



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151

• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 23 Thường Niên, Năm B – 05-09-2021

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 982-7534

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 5:00pm-7:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN cuối tháng, 3:00pm-5:00pm

CHƯƠNG TRÌNH LỄ

THỨ SÁU

- 7:00 pm tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY

- 9:00 am Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- 7:00 pm

CHÚA NHẬT

- 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD đang thành lập:** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

CUỐN SÁCH MỘT CHỮ

Người ta kể chuyện rằng: ngày kia một văn sĩ bỗng nảy sinh ra một ý kiến ngộ nghĩnh. Ông ta muốn viết một cuốn sách. Mà cuốn sách ấy, ông muốn làm sao cho nó không được dài quá một trang. Cuốn sách một trang này lại phải làm sao cho nó không được dài quá một dòng. Dòng ấy phải làm sao cho nó chỉ vón vện có một chữ.

Chữ độc nhất ấy, cố nhiên, phải làm sao diễn tả được hết mọi tư tưởng cao xa, tốt đẹp của văn sĩ. Ý nghĩ ấy ngày đêm ám ảnh ông ta, làm cho ông ta mất ăn, mất ngủ. Làm thế nào viết được cuốn sách một chữ ấy?

Cuối cùng nhà văn kia đành ngời khoanh tay bó gối, thở dài thất vọng... Tất cả những danh từ trên thế giới, không đủ cung cấp tài liệu, và ý nghĩa cho công việc ông ta dự định thực hiện.

Nhưng, cuốn sách một chữ ấy Thiên Chúa đã viết được. Chữ độc nhất, hàm súc mọi ý nghĩa, vừa hùng hồn, sâu rộng, vừa nhẹ nhàng ý nhị để diễn tả được những kỳ công kiệt tác trong vũ trụ. Tất cả những gì là tươi mát, là xinh đẹp, tất cả những gì là đáng quý chuộng, đáng yêu thương, đáng đòi hỏi, đáng tìm kiếm, đáng ước ao, đáng khát vọng.

Chữ ấy là: Maria, tên của người Trinh Nữ đã được Thiên Chúa tuyển chọn và tô điểm cho cân xứng với thiên chức làm Mẹ Ngôi Hai Nhập Thể, cân xứng để trở nên vườn địa đàng thật hoàn hảo, thật sắc sỡ, thật kiều diễm để trong cung lòng của Maria, Thiên Chúa sẽ cử hành một lễ cưới long trọng, không phải giữa một người với một người, nhưng là giữa Thiên Chúa và nhân loại.

Toàn thể Giáo Hội hân hoan mừng ngày chào đời của công trình tuyệt hảo ấy của Thiên Chúa. Hân hoan vì với tiếng khóc và nụ cười của em bé mang tên Maria này, vầng đông của lịch sử và công trình cứu rỗi của toàn thể nhân loại đã lộ dạng.

Một ngày nọ, thánh Gioan Maria Vianney, cha sở họ Ars, gặp trong nhà thờ một người đàn bà có vẻ đang đau khổ nhiều. Bà ta vừa trở thành góa phụ. Ông chồng đã rơi từ cầu xuống sông và bị chết đuối. Ông ta đã chết khi chưa kịp ăn năn thống hối. Do đó, đối với bà, ông chồng chắc chắn đã mất linh hồn.

Cha Vianney đã nhẹ nhàng đến gần, và được Chúa soi sáng, cha đã nói:

- Chồng bà đã được cứu thoát. Quá ngạc nhiên và tỏ vẻ không tin, bà ta lại hỏi:

- Thưa cha, làm sao lại có thể như vậy? Cha Vianney cắt nghĩa:

- Có Chúa ở giữa chiếc cầu và dòng sông. Chồng bà đã cùng rơi với Chúa và khi rơi, ông đã làm hòa với Ngài.

- Nhưng làm sao có thể như vậy được? Bà vợ hỏi lại:

- Đó là một ơn của Đức Mẹ. Cha Vianney trả lời và cắt nghĩa tiếp:

- Vì một hôm, trên đường từ đồng về nhà, chồng bà đã hái một đóa hoa đem chưng trước tượng Đức Mẹ ở bên đường. Đức Mẹ có thể quên được cử chỉ tốt đẹp này sao?

Mùng ngày sinh nhật của Mẹ Maria, **8 tháng 9**, chúng ta hãy quyết hái nhiều chiếc hoa xinh đẹp dâng kính Mẹ. Nhất là chúng ta hãy tiếp tục làm những việc đạo đức thông thường dâng kính Mẹ, như: lần hạt Mân Côi, đọc kinh truyền tin, nguyện kinh cầu. Nhưng chúng ta hãy làm những việc đạo đức thông thường ấy một cách phi thường. Có nghĩa là: miệng đọc, lòng suy và cố gắng đem ra thực hành trong đời sống, để cuộc đời của Đức Mẹ, vốn đã trở nên một với cuộc đời của Chúa Giêsu, cũng được thể hiện trong cuộc sống của mỗi người trong chúng ta. **(Trích nguồn: Lễ Sống, đài Radio Chân Lý Á Châu)**

LỊCH PHỤNG VỤ

05/09 CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN

06/09 Thứ Hai Tuần XXIII Thường Niên

07/09 Thứ Ba Tuần XXIII Thường Niên

08/09 Thứ Tư Sinh nhật Đức Mẹ, lễ kính

09/09 Thứ Năm Tuần XXIII Thường Niên

10/09 Thứ Sáu, Thánh Phêrô Claver, linh mục, lễ nhớ

11/09 Thứ Bảy, Tuần XXII Thường Niên

12/09 CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN

TIỀN THU

Tiền bỏ rở (3 lễ cuối tuần): \$3,388

Bán hàng: \$524

Quảng Cáo - Bullentin Ads: \$100

2nd Collection – Development funds: \$1,335

2nd Collection – Haiti Earthquake: \$1,561

LƯU NHIỆM BAN THƯỜNG VỤ VÀ BAN TÀI CHÁNH MỘT NĂM.

Sau khi gặp gỡ và hỏi ý kiến các anh chị trong Ban Thường Vụ và Ban Tài Chánh, cha quyết định lưu nhiệm Ban Thường Vụ và Ban Tài Chánh 1 năm, để cha có thời gian làm quen với sinh hoạt của giáo họ. Cha xin chân thành cảm ơn quý anh chị đã rộng lượng nhận lời để giúp cha và tiếp tục phục vụ giáo họ. Cha cũng xin các hội đoàn, ban ngành đoàn thể, quý ông bà, anh chị, tiếp tục sinh hoạt và cộng tác với các anh chị em trong Ban Thường Vụ và Ban Tài Chánh trong những sinh hoạt của giáo họ để giáo họ chúng ta mỗi ngày một phát triển và lớn mạnh. Xin Đức Mẹ La-Vang cầu bầu cho giáo họ, cho mỗi gia đình chúng ta luôn an mạnh và an toàn.



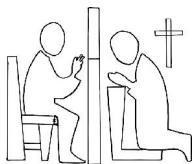
GIỜ VĂN PHÒNG CỦA CHA

ĐẶT TRÁCH GIÁO HỌ.

Nếu quý vị muốn gặp cha đặc trách giáo họ xin gọi điện thoại (703) 894-7975 hoặc điện thư

(email): lavang@cttdva.com để sắp xếp thời giờ và nơi hẹn.

- Cha có mặt thứ Sáu từ 4:00PM-6:00PM tại phòng áo của các em giúp lễ ở nhà thờ thánh Veronica, Chantilly.
- Ngoài những ngày giờ khác cha có thể gặp tại Văn Phòng Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington



THAY ĐỔI GIỜ GIẢI TỘI.

Bắt đầu từ tuần tới giờ giải tội sẽ được thay đổi như sau:

- Trước thánh lễ 7:00pm
thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật:
1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật:
6:15pm-6:45pm

- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn.

Những ai muốn xưng tội xin đến sớm, trước thánh lễ, để xưng tội. **Cha sẽ ngưng giải tội 15 phút trước giờ lễ để chuẩn bị dâng lễ.** Xin quý ông bà, anh chị em lưu ý và cộng tác.



GHỊ DANH LỚP GIÁO LÝ, VIỆT NGỮ, VÀ ĐOÀN TNTT NIÊN KHÓA 2021-2022.

Đơn ghi danh lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, và đoàn TNTT cho niên khóa 2021-2022 có để dưới cuối nhà thờ. Xin quý phụ huynh nhớ lấy để ghi danh cho con em của mình. Hoặc quý vị có thể ghi danh trực tuyến (online) trên trang mạng của giáo xứ (<https://www.ourladyoflavangva.org/>).

Xin quý phụ huynh lưu ý, hạn chót ghi danh cho lớp Việt Ngữ là 29 tháng 8, 2021. Các em ghi danh học giáo lý sau ngày 11 tháng 9 sẽ phải đóng thêm \$10 cho tiền bưu phiếu cấp tốc. Xin quý phụ huynh ghi danh cho con em càng sớm càng tốt để giúp các thầy cô có thời giờ sắp xếp lớp học và mua sách giáo khoa cho các em. Xin chân thành cảm ơn sự công tác của quý phụ huynh.

KÊU GỌI THẦY CÔ THAM GIA BAN GIÁO LÝ.

Ban Giáo Lý xin kêu gọi quý anh chị tham gia Ban Giáo Lý của giáo họ để đứng lớp, dạy giáo lý. Số giáo lý viên hiện nay tạm đủ, nhưng vẫn cần thêm các thầy cô vì có nhiều lớp đông học sinh cần phải có 2 thầy cô mỗi lớp, và khi thầy cô bị bệnh hoặc bận công việc thì có thầy cô để thay thế. Quý anh chị ai có kinh nghiệm dạy giáo lý và nhiệt huyết muốn tiếp tay cùng với giáo họ trong việc truyền giao đức tin cho con em của chúng ta thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ, điện thoại (704) 894-7975 hoặc anh Dũng, trưởng ban giáo lý, điện thoại (571) 331-3916 để biết thêm chi tiết.



NHỮNG SINH HOẠT SẮP ĐẾN – UPCOMING EVENTS

- Ngày Tĩnh Huân của Ban Giáo Lý, thứ Bảy ngày 11 tháng 9, 1:30pm-6:00pm

- **Lớp Việt Ngữ** sẽ khai giảng vào **thứ Sáu, ngày 17 tháng 9, 2021, từ 7:00pm-8:30pm**
- **Đoàn TNTT** sẽ sinh hoạt trở lại từ **thứ Bảy ngày 18 tháng 9, 2021, từ 3:30pm-5:00pm**
- **Lớp Giáo Lý** sẽ khai giảng vào **thứ Bảy, ngày 18 tháng 9, 2021, từ 5:30pm-6:30pm**
- **Mừng Tết Trung Thu – Thứ Bảy 25 tháng 9, 2021, sau lễ 7pm**



LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG. Nếu quý vị biết ai muốn học giáo lý để gia nhập đạo Công Giáo thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ. Hiện giờ giáo họ chưa có lớp giáo lý dự tòng riêng vì vậy nếu ai muốn học thì sẽ được gửi học ở Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington. Lớp Giáo Lý Dự Tòng của Gx. CTTĐVN, Arlington, sẽ bắt đầu từ **Chúa Nhật 19 tháng 9, 2021 đến lễ Phục Sinh, 17 tháng 4, 2022.** Lớp sẽ học mỗi Chúa Nhật lúc 10 giờ sáng tại giáo xứ CTTĐVN, Arlington.



HÀNH HƯƠNG KÍNH ĐỨC MẸ TOÀN GIÁO PHẬN – THỨ BẢY 30/10/2021. ĐGM Michael Burbidge, giáo phận Arlington, kính mời quý ông bà, anh chị em tham dự hành hương kính Đức Mẹ, hai năm một lần của giáo phận, tại vương cung thánh đường Đức Mẹ Vô Nhiễm D.C. vào thứ Bảy ngày 30 tháng 10 năm 2021, với chủ đề: **"Thánh Giuse, Đấng Bảo Trợ Giáo Hội"**. Chúng ta cùng quây quần cầu nguyện như một đại gia đình của giáo phận trong đền thờ dành cho hiền thê thánh Cả Giuse và cũng là hiền mẫu của chúng ta. **Chương trình Hành Hương:**

- **9:00 a.m.** Nhạc mở đầu (Opening Music)
- **9:30 a.m.** Đón khách hành hương (Arrival and Reception of Pilgrims)
- **9:35 a.m.** Chào đón khách hành hương, giải tội và lần hạt Mân Côi do ĐGM hướng dẫn (Welcome Remarks, Confessions begin, Rosary - led by Bishop Burbidge)
- **10:00 a.m.** Sinh hoạt Gia Đình "Tìm Kiếm" (Family "Seek & Find" activity)

- **10:30 a.m.** Giờ cầu Thánh Thể do Cha Jack Riley hướng dẫn (Holy Hour including Spiritual Reflection - led by Fr. Jack Riley)
- **11:30 a.m.** Hội thảo giới trẻ (Young Adult Talk - led by Fr. Joe Rampino)
- **Noon** Ăn trưa tự túc (Lunch - on your own)
- **1:00 p.m.** Bài suy niệm Thánh Thể do cha Stephen Vaccaro hướng dẫn (Eucharistic Reflection by Fr. Stephen Vaccaro)
- **1:30 p.m.** Thánh lễ ĐGM Burbidge chủ tế (Bishop Burbidge main celebrant & homilist)
- **2:30 p.m.** Articles

Về phương tiện di chuyển, nếu như có nhiều người ghi danh thì có thể mượn xe bus để đi chung, còn nếu ít người ghi danh thì sẽ đi xe cá nhân. Tờ ghi danh có để dưới cuối nhà thờ, ai muốn tham dự thì xin ghi danh. Mọi chi tiết xin liên hệ cha đặc trách giáo họ, đt (703) 894-7975, hoặc chị Anh-Thư đt: (571) 331-3920.

KINH CẦU THÁNH GIUSE CHO HÀNH HƯƠNG GIÁO PHẬN ARLINGTON 2021

Lạy Thánh Giuse,
Thiên Chúa đã ủy thác
Đức Giêsu Kitô, con của Chúa,
và Đức Maria Mẹ chúng Con,
chúng con là những chi thể của Thân Thể Con
Người, chúng con chạy đến với Người là Đấng
Bảo Hộ.

Nay chúng con chuẩn bị cho cuộc hành hương,
Xin Người chúc lành và gìn giữ chúng con
như xưa Người đã gìn giữ gia đình Thánh Gia.

Xin hướng dẫn chúng con biết nhận ra Thân
Thể Đức Kitô
hiện diện thật sự trong Thánh Thể Cực Thánh,
để khi đón nhận Ngài,
chúng con sống mật thiết hơn với Ngài,
để chúng con được vui mừng mãi mãi trong
Nước Chúa. **Amen**

X. Lạy thánh Giuse, Đấng bảo vệ
Thân Thể Đức Kitô,
Đ. Xin cầu cho chúng con.



ARLINGTON
Diocesan Pilgrimage
MMXXI



**VIRGINIA VOTER
REGISTRATION - AVAILABLE
AFTER ALL MASSES ON SEP
18/19**

Non-partisan Virginia Voter Registration will be available after all Masses the weekend of September 18/19 outside of the Church North Entrance/Exit under the red canopy tent. Registration forms are available on sanitized clipboards to allow for distancing and your privacy as you complete them. Certified volunteers will be available to help you and to answer questions. 17 year old who will turn 18 by November 2nd are encouraged to register, as are newly naturalized citizens. Please stop by to register, to update your registration address or name, or to have your questions answered. Applications will be available in English, Vietnamese, Spanish and Korean. If you have any questions, or wish to become a certified volunteer, please contact Mary Brett at 202.341.7949 or dcmariesq@aol.com.

ĐĂNG KÝ BẦU CỬ CỦA TIỂU BANG VIRGINIA.

Sau các thánh lễ cuối tuần 18 & 19 tháng 9 sẽ có đăng ký để bầu cử của tiểu bang Virginia. Chiếc lều màu đỏ sẽ được dựng trước cửa ra vào phía bắc của nhà thờ để nhận đơn đăng ký. Nếu ai muốn đăng ký hoặc cập nhật thẻ đăng ký của tiểu bang Virginia thì xin ghé qua. Đặc biệt những ai mới vào công dân Mỹ, và sắp được 18 tuổi vào ngày 2 tháng 11, 2021. Lá phiếu là tiếng nói và trách nhiệm của người công dân.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU

YẾU. Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Khi gia đình có người thân đau yếu muốn cộng đoàn cầu nguyện thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ để đăng trên Bản Tin Hiệp Nhật, hoặc ngừng đăng tên khi đã được lành mạnh: Ông Cố Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Nguyễn thị Quý ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Ông John Agloro ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

CN 04/09/2021 @ 7PM

- Thương & Thanh xin tạ ơn và xin ơn bình an

- Phêrô Tôn Thất Bình (Tôn Thất Brian)
- Phêrô (Hùng Chi)
- Anê Nguyễn Thị Cúc (OB. Huệ)
- Theresa Trieu Theresa (Nguyen Trieu Minh)

CN 05/09 @2PM

- Linh hồn Phạm Đại Hà (Trieu Anh - Kim Luong)
- Cha Antôn (gđ. Họ Trần)
- Phêrô Võ Văn Thảo lễ giỗ (Dung Võ)
- Cha Antôn Trần Nghị Lực (OB. Nguyễn Phạm và gia đình thông gia)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Tuấn Uyển)
- Maria Nguyễn Thị Cẩm (Triệu Thiên Tường)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dung)
- Hội Các Bà Mẹ xin ơn bình an cho gia đình các hội viên
- Đaminh Phạm Đình Thái (Phạm Phương Thảo)
- Maria Nguyễn Thị Tuyết (Châu Khanh)
- Andy xin ơn bình an
- Châu xin ơn bình an cho ba và gia đình ở VN
- Võ Khiêm tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse
- Micae Lê Quang Minh (Diep Nguyen)
- Giuse Nguyễn Văn Trí (Diep Nguyen)
- Phêrô Nguyễn Văn Môn (Diep Nguyen)
- Anna Trần Thị Nhờ (Diep Nguyen)
- Maria Nguyễn Thị Xuân (Diep Nguyen)
- Harry David Howard (Diep Nguyen)
- Jackie Graham (Diep Nguyen)
- Maria Trần Thị Thu Ba (Diep Nguyen)
- Rosa Trần Thị Tình (Diep Nguyen)
- Maria Trần Thị Thu Hương và các linh hồn (Diep Nguyen)
- Diep Nguyen xin ơn bình an, sức khỏe cho gia đình và thế giới
- Gia đình Trường Vân xin tạ ơn
- Gia đình Trường Vân xin ơn bình an
- Các linh hồn (Nguyễn Vân)
- Dusch Lester (Vương Lệ)
- Phêrô mới qua đời (Trần Thị Nguyệt)
- Mácta mới qua đời (Trần Thị Nguyệt)

CN 05/09 @ 7PM

- Samuel Adam Bullian (gđ. Dũng & Nga Mi)
- Lệ Hằng xin tạ ơn
- Các linh hồn qua đời ở VN vì dịch bệnh (Lệ Hằng)
- Nguyen A Darlene xin tạ ơn và xin ơn bình an

**CẦU CHÚC MỌI NGƯỜI HAPPY
LABOR DAY WEEKEND**

Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatranguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

Phòng cho nữ độc thân thuê

nhà townhouse tại Manassas VA
cách nhà thờ St. Veronica 11 miles.

Liên lạc đt cô Kim Hạnh
571-524-6872 hoặc email
hanhkt2006@yahoo.com

TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,
VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : Hiền (571) 2267480
Thông (571) 2861471



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @



10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours * Nails Technician 500 hours
Wax technician 115 hours * Eyelash Extensions 100 Hours

Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL * 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh
Kỷ Niệm

THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHẨN DUNG - QUẢNG CÁO
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831



"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khoẻ tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khoá đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)



MICHAEL DUONG
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802
Fairfax, VA 22030
C: 703.798.4586
eFax: 804.729.8036
E: mduong@valleynationalbank.com
valleynationalbank.com/mduong
NMLS# 484234



Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Xe - Nhà - Thương Mại - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com



Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở Văn Phòng vùng Falls Church

Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lừa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Ingyuen02.ft@newyorklife.com

Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

Khảo sát và Định giá miễn phí
(Free Inspection and Estimate)

CHAU TRAN

703-923-0925 or 703-303-7008



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com

CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber
 42020 Village Center Pl #110
 Stone Ridge, VA 20105
 xin liên lạc số điện thoại:
 (703) 327-3124

CẦN THỢ NAIL

biết làm chân tay Gel, và dip Giỏi,
 giá nail cao, income cao và Tip hậu.
 Tiệm rộng đẹp cho làm thoải mái vui vẻ
 xin liên lạc số ĐT
 878-218-8388

CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191
 Reston Community Shopping Center
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao
 Xin liên lạc chị Kim (leave message)
 qua số điện thoại: 571-236-7922

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.
 Liên lạc: Nguyễn Cường
 Điện thoại: 571-290-8522

Handyman

Kitchen - Bathroom - Hardwood Floors
 Windows - Thông ống cống
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.
 Liên lạc: Quy Nguyễn
 Call or Text: 571-523-7907

PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP
 10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
 2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERNDON, VA 20171
 (in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)
 Tel: (703) 793-9399
 Business Hours
 MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM
 SUN: 9:00 AM - 8:00 PM

AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.
 Thay thắng. Tune up
 Liên lạc: **Thắng**
 Điện thoại: 856 308 7099



Woodbridge shop looking for
 experienced tire changers and
 Automotive Technicians.
 We offer good health insurance
 and a 401K. Basic English needed.
 Call (571) 435-2970

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance
STEVE (LOC) DANG
 PRINCIPAL
 571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)
 DSTEVE@GACINSURE.COM
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

AVAILABLE

6 months for \$100
 1 year for \$200
 Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
 Trực Tiếp: Anh Âu Bắc
 703-945-9723

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần
 thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh
 nghiệm.
 Lương cao cộng thêm tiền thưởng,
 bảo hiểm tốt và 401k.
 Cần biết Tiếng Anh căn bản.
 Xin gọi (703)-341-7725

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:
Obamacare
 - Premium Health Insurance
 - Dành cho income thấp
 - Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí
Medicare
 - Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
 - Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
 - Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí
 Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:
 - College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ Hữu Tri)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)
 Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.
YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

CAPRI SALON & BARBER SHOP



by Mailee
 3061-A Centreville Rd.
 Herndon, VA, 20171
 (Bên Cạnh Chợ FOOD LION)
 Ph: (703) 796-9500
 Or (703) 895-8835

CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc
NAM, NỮ TRẺ EM

Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"

Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Hair Cut Child 8 & Under \$14
 Shampoo Set \$17/add-on opt.
 Shampoo & Cut \$19 & up
 Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up
 Perm, Cut & Style \$75 & up
 Color, Cut & Style \$75/add-on opt.

MỠ CỬA 7
 NGÀY
 TRONG
 TUẦN



Hoang Vu

Mortgage Loan Officer
 NMLS ID# 483540
 3914 Centreville Road,
 Suite 110
 Chantilly,
 Virginia 20151

T: 571-243-7859 * F: 883-858-7946

henry.vu@pnc.com

www.pncmortgage.com/henryvu

Member of The PNC Financial Services Group

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.
 Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999



HIỀN NGUYỄN

Hair and Makeup for wedding
 and other special occasions ...
 Chuyên trang điểm, búi tóc cho
 đám cưới, đám hỏi, dạ hội ...
 Có đến nhà theo yêu cầu.
 Có giá đặc biệt cho trên 5 người.
 571-830-0844 (CELL or TEXT)
 hientada@yahoo.com

MARK S. LORIA Attorney At Law
 Office: (202) 560-0202
 3905 Railroad Ave, Ste 104
 Fairfax, VA 22030

900 South Washington St, Ste 103
 Falls Church, VA 22042

CAROLYN PHUONG NGUYEN
 director/marketing

carolyn.nguyen05@gmail.com

Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

TOMMY (TRONG)

CELL: (571) 435-5657

BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878

MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM

SAT: 8:30 AM - 3:30 PM